

ΛΕΩΝ-ΛΕΟΝΤΟΣ ὁ
 ↑
 *Ονος δορὰν λέοντος περιβάλομενος, λέων ἐνομιζέτο ὑπὸ πάντων καὶ φυγὴ μὲν ἦν Vbo εἰμί
 N/M/S A/F/S G/M/S PART. PRES. N/M/S P.IMP. Prep. G/M/PL. Nexo N/F/S Part. Vbo
 SUJETO CN N/M/S COMPL. 3ª p.s. Compl. Agente SUJ P. Imp. 3ª p. sing.
 CD

ἄνθρωπων, φυγὴ δὲ ποιμνίων, ἄνεμος δὲ, πνέων τὴν δορὰν περιείλεν καὶ γυμνὸς
 G/M/PL. N/F/S Part. G/M/PL. N/M/S Part. Voz ACT. A/F/S VBo. AORISTO Nexo N/M/S
 CN. de SUJETO CN SUJ. N/M/S CD 3ª p.s. Atributo
 φυγὴ
 ἦν SOBREENTENDIDO

ὁ ὄνος ἦν, τότε πάντες ἐπιτρέχοντες ἑύλοισ καὶ ῥοπάλοισ αὐτὸν ἔπαιον.
 N/M/S Vbo. Adv. N/M/PL. N/M/PL. D/N/PL. Nexo D/N/PL. Ac/MIS Vbo. P. IMP.
 SUJ. P. Imp. 3ª p.s. CC SUJ. C.C. MEDIO o INSTR. C.C. MEDIO o INSTR. C.D 3ª p. pl.
 (SE REFIERE AL BURRO)

Πένης ὧν μὴ μιμοῦ τοὺς πλουσίους.
 N/M/S N/M/S Adv. Vbo. A/M/PL.
 Atributo Neg. Impatiō 2ª p.s. CD.

UN BURRO CUBRIÉNDOSE } LA PIEL DE UN LEÓN, ERA CONSIDERADO POR
 VISTIENDO }
 "COMO VESTÍA" }
 TODOS (COMO) UN LEÓN. Y LA HUIDA DE HOMBRES ERA (≈ PRODUCÍA) COMO
 LA HUIDA DE PASTORES. (PERO) UN VIENTO SOPLANDO } ARRANCÓ } LA
 QUE SOPLO } QUITÓ }
 "QUE SE LEVANTÓ" }
 PIEL Y DESNUDO EL BURRO ESTABA. ENTONCES, TODOS, ACUDIENDO CORRIENDO
 CON ESTACAS } Y PORRAS, LO GOLPEABAN. SIENDO POBRE, NO ÍMITES A LOS
 PALOS }
 RICOS (≈ "SI ERES POBRE, NO ÍMITES A LOS RICOS")